

aks-torneo II



Manual del usuario Grúa de bipedestración



made in troisdorf

Importado por:

Ayudas Tecno Dinámicas S.L.

Llobregat, 12 - 08130 Santa Perpètua
Barcelona tel. 935 74 74 74 fax. 935 74 74 75



aks
aktuelle krankpflege systeme

Antwerpener Straße 6
53842 Troisdorf
Fon: 02241/94 74-0
Fax: 02241/94 74-88
E-mail: aks@aks.de
Web: <http://www.aks.de>



Índice

1. Introducción	3
2. Uso previsto	4
3. Instrucciones generales de seguridad	5
4. Condiciones de entrega	7
5. Descripción del producto	8
6. Montaje	10
7. Puesta en marcha	13
8. Funcionamiento	15
9. Transporte del paciente	23
10. Accesorios/combinaciones	27
11. Solución de problemas/ Eliminación de fallos	28 29
12. Cuidados/Limpieza	30
13. Almacenaje	30
14. Reutilización	30
15. Vida útil	32
16. Eliminación/ Baja	31
17. Garantía	31
18. Declaración de conformidad	32
19. Mantenimiento	33
20. Etiquetado	36
21. Datos técnicos	38

1. Introducción:

Con la compra de nuestra grúa de bipedestación **aks-torneo II** usted ha decidido adquirir un elevador ergonómico. Sus ruedas especiales facilitan la transferencia, maniobrabilidad y transporte del paciente. La postura en la que se coloque el paciente facilita su movilidad, aumentando así su sensación de independencia. Esto comporta una mayor calidad de vida para el paciente a la vez que facilita un soporte seguro para los cuidadores en el acompañamiento del paciente en su desplazamiento.

Ente otras cosas, el aks-torneo II cuenta con las características siguientes:

- Elevador accionado mediante un motor eléctrico
- Sistema de alimentación de 24V con batería extraíble
- Controlador de seguridad de fallos y controlador de protección contra descarga eléctrica
- Fácil de manipular
- Patas desplegadas
- Ajustable a tres posiciones
- Desmontable en tres partes para su óptimo transporte

Este manual de instrucciones le proporciona una información necesaria para el correcto uso del elevador.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de cada uso.

Si se produjera un cambio de propietario deberá entregarle también este manual.

2. Uso previsto

La grúa de bipedestación aks-torneo II es un producto médico de clasificación I de acuerdo con la directiva 93/42/EC, Apéndice IX. Está destinado tanto para uso en un entorno doméstico como en un entorno médico (cuidado de gente mayor, ayuda en procesos de rehabilitación, en entornos geriátricos, etc.). Es adecuado para los cuidados y el alivio de heridas, para los cuidados a personas con discapacidad o enfermedad y para facilitar las condiciones de trabajo de los cuidadores.

El objetivo de la grúa es el de facilitar el enderezamiento, transferencia y transporte de un paciente con movilidad restringida, causada por enfermedad o discapacidad. El paciente pasa de posición sentada a posición erguida o de pie, mediante el ajuste de una faja de sujeción adecuada proporcionada por aks. Con ello se consigue un movimiento natural que se corresponde con la secuencia de sentarse y de levantarse. La grúa se mueve para transferir o transportar al paciente cuando éste se encuentra en posición vertical. Contribuye también a fortalecer la musculatura y a favorecer la circulación a pacientes con movilidad residual. En estos casos, por ejemplo, acciones como ir al lavabo pueden realizarse de forma independiente.

Los traslados con el aks-torneo II solo se permiten en distancias cortas dentro del domicilio o ámbito de acción del paciente, siempre y cuando la superficie no tenga ningún desnivel. Su uso solo está permitido en pisos y plantas bajas.

La grúa está concebida para pacientes adultos, con un máximo de 150 kg de peso, para cortos periodos de tiempo y evitando el contacto con pieles que presenten heridas.

La temperatura ambiente debe oscilar entre los 10 y 40 °C, la humedad relativa debe situarse entre el 30 y el 75%, la presión del aire entre 700 y 1060 hPa y su composición atmosférica debe ser normal. Puede usarse en zonas húmedas como el lavabo o el baño. Sin embargo, no debe usarse situando directamente al paciente bajo la ducha.

La grúa aks-torneo II no está protegida contra posibles explosiones por lo que no debe usarse en áreas potencialmente explosivas.

En el uso de la grúa se requiere la cooperación activa del paciente que debe sujetarse al brazo elevador. Por ello, el aks-torneo II no está recomendado para pacientes con amputaciones de extremidades o afectaciones graves del sistema muscular (por ejemplo, en caso de paraplejia)

Puede ser contraindicado para pacientes con síndromes de osteogénesis imperfecta, osteoporosis, daños en la columna vertebral o enfermedades mentales o ataques epilépticos.

La conveniencia de utilizar el aks-torneo II la establece el personal médico y sanitario después de evaluar la situación particular del paciente.

3. Instrucciones generales de seguridad

- Use la grúa solo con la finalidad para la que ha sido diseñada, de acuerdo con los requisitos legales sobre productos médicos establecidos y todos los reglamentos relativos a seguridad, prevención de riesgos laborales, así como acuerdo a las normas standard de la práctica de la ingeniería.
- Tenga en cuenta que la grúa es un producto médico y como tal le obliga a usted al cumplimiento del Reglamento del operador de productos médicos (MPBetreibV).
- Si desea utilizar la grúa en combinación con otros productos (sean médicos o no lo sean), compruebe que es una combinación autorizada y que permite operar de forma segura.
- Use la grúa sólo si usted se ha informado adecuadamente sobre su correcto uso y posee los conocimientos necesarios para operar con ella.
- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha la grúa para evitar daños provocados por un uso incorrecto o arriesgado. El manual contiene información imprescindible para el correcto uso de la grúa, así como del uso que el paciente debe hacer de ella.
- Utilice la grúa de acuerdo a los usos previstos por el presente manual de instrucciones. Guarde y tenga siempre a mano el manual de instrucciones. Entrégueselo al nuevo propietario en caso de cambio de propiedad.
- Asegúrese de que tanto la grúa como sus accesorios estén en buenas condiciones y no presenten fallos antes de cada uso.
- Compruebe antes de poner en marcha la grúa que la combinación de accesorios que usted quiera hacer esté permitida (vea el Capítulo 10 Accesorios / Combinaciones).
- Tenga en cuenta que la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y la reparación de la grúa sólo deben ser realizada por personal cualificado y adecuado.
- Antes de usar la grúa, evalúe si es adecuada para el paciente, teniendo en cuenta que deberá someterse a una elevación y que ésta debe ser segura.
- Evalúe periódicamente el uso de la grúa para asegurarse de que el paciente esté usando el tamaño y el tipo correcto de la faja de sujeción para elevación.
- El usuario / propietario debe tomar las precauciones necesarias, de acuerdo con el manual de instrucciones para evitar daños en el cable de carga de la grúa (torcerlo, cortarlo o chafarlo). No lo limpie ni lo moje. Esto es también extensible a cualquier otro cable que se utilice en combinación con la grúa.
- Preste especial atención a las normas de establecidas respecto al tiempo de activación y a la carga máxima. No los sobrepase puesto que entonces no se podrá garantizar un funcionamiento fiable de la grúa (ver Capítulo 7 Puesta en marcha y Capítulo 23 Datos técnicos).
- En caso de que la carga máxima permitida para la grúa y para la faja sean diferentes deberá tomar como referencia la carga más baja.

- Preste atención al ajuste de distancia entre el brazo de elevación y el soporte inferior. Éstos deben situarse a la distancia adecuada, siempre en función del paciente.
- Proteja la grúa aks, incluyendo la faja de sujeción, de la luz solar directa.
- Asegúrese de mantener seco el sistema eléctrico. ¡La protección IPX4 contra la humedad indicada sólo funcionará cuando el paquete de baterías está conectado!
- Cargue las baterías en un lugar bien ventilado
- La grúa no posee protección específica y no debe usarse en áreas potencialmente explosivas.
- No se pueden descartar interferencias electromagnéticas u otro tipo de interferencia entre la grúa y otros equipos. Si constata posibles interferencias retire la fuente de la misma o absténgase de utilizar la grúa.
- No pueden descartarse fallos debidos al uso de dispositivos móviles. Por lo tanto, mantenga una distancia mínima de 3,3 m entre la grúa y los dispositivos móviles para garantizar su fiabilidad - Véase al respecto el documento de referencia del Instituto Federal Alemán de Medicamentos y Productos Médicos (BfArM) (nº de referencia: 9/0508)-.
- No deje a los niños cerca de la grúa sin vigilancia. Si es necesario, retire la batería. ¡La grúa no es un juguete!
- Lea las instrucciones de almacenaje Capítulo 13 Almacenaje en caso de no utilizar la grúa durante mucho tiempo.
- Nunca deje que el paciente permanezca en la grúa sin supervisión. Si el paciente pierde la consciencia o se desmaya podría caerse de la grúa.
- No utilice más la grúa si percibe ruidos extraños, daños o funcionamiento defectuoso. Retire la batería y póngase en contacto con su distribuidor autorizado.
- Asegúrese de usar siempre repuestos originales y accesorios que hayan sido probados y aprobados específicamente para este producto. Sólo usando piezas originales puede garantizar una combinación segura y funcional.

4.- Condiciones de entrega

La grúa ha sido revisada en fábrica para detectar cualquier tipo de defecto o imperfección.

Sin embargo, revísela inmediatamente, una vez la reciba, para detectar cualquier daño que se hubiera producido durante el transporte.

Una vez retiradas y comprobadas las partes, una por una, compruebe el producto en su conjunto. Si detecta que falta alguna pieza, contacte inmediatamente con su proveedor.

La grúa de bipedestración aks-torneo II se entrega embalada en una caja de cartón y contiene las partes siguientes:

embalaje	contenido	cantidad
GRUA DE BIPEDESTRACIÓN TORNEO II	Soporte acolchado para espinilla y	1
	correa sujeción pantorrilla	1
	Barra de soporte vertical	1
	Barzo elevador	1
	Pack de baterías	1
	Cargador de batería	1
	Manual de instrucciones	1
	Faja de sujeción para elevación aks	1

5.- Descripción del producto

5.1 Descripción general de componentes

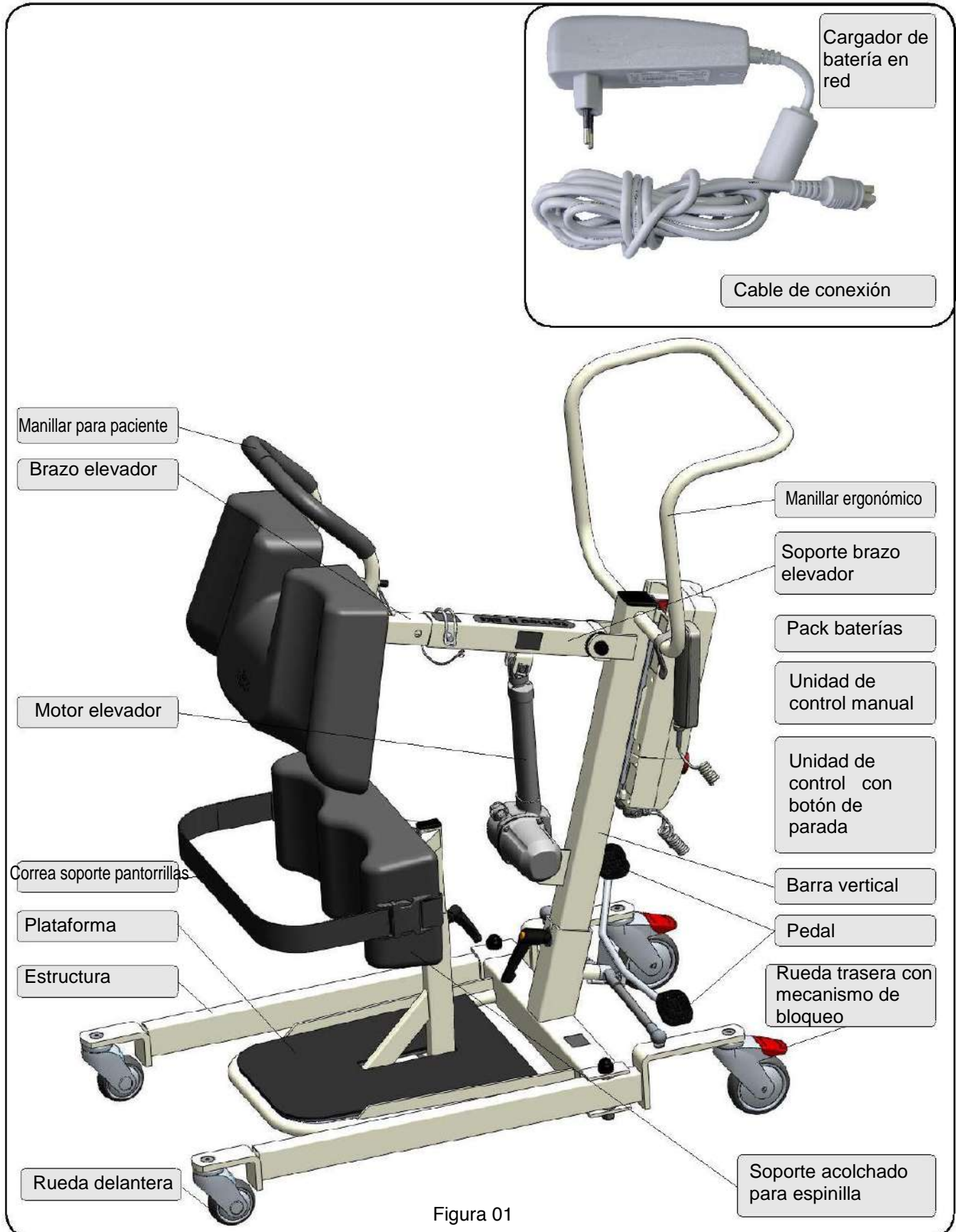


Figura 01

5.2 Descripción funcional

El aks-torneo II (Figura 01) es una grúa de bipedestración con función de elevación eléctrica.

El chasis en forma de U está equipado con cuatro ruedas. De ellas, las traseras pueden bloquearse. La estructura puede separarse manualmente con un pedal. Esta maniobra es necesaria cuando hay que ajustar la estructura a la anchura del asiento del paciente o para aumentar su estabilidad.

La barra vertical de soporte se monta sobre la estructura y también puede extraerse para su transporte o almacenaje. Un manillar ergonómico está unido a la barra de soporte y sirve para empujar la grúa. Al lado de la barra vertical de soporte se sitúan la unidad de control y un paquete de baterías extraíbles.

El soporte del brazo de elevación ajusta sus movimientos mediante un motor eléctrico de elevación montado en el extremo superior de la barra vertical de soporte. El brazo de elevación, ajustable en 3 posiciones, se inserta en el soporte del brazo elevador. Está protegido contra caídas mediante un clip que se conecta al soporte del brazo elevador con un cable de enganche para que no se pierda. El brazo de elevación está equipado con un gancho de montaje al que está unida la faja de sujeción.

En la parte central de la estructura y unido a la misma encontramos un estribo con un soporte acolchado ajustable a la altura de la espinilla.

El motor mueve el brazo de elevación y se controla mediante la unidad de control manual. Un paquete de baterías de 24 V proporciona la energía eléctrica para el funcionamiento del motor. Las baterías son extraíbles y pueden cargarse con el cargador de baterías enchufable a la red o en una estación de carga de pared separada.

6. Montaje

6.1 Montaje de la placa de anclaje

El motor de la grúa de bipedestración se fija con un perno universal y una placa de anclaje. Esta placa permite una rápida instalación y extracción del motor de elevación sin necesidad de usar herramientas, así como para el montaje y plegado de la grúa, que debe hacerse tal y como se describe a continuación:

Instalación de la placa de anclaje

Coloque la placa de anclaje sobre la ranura situada en el extremo del cilindro del perno. El extremo curvado de la placa se deslizará sobre el bisel del cilindro. La placa de anclaje estará bien colocada cuando notemos el “click” de ajuste y la placa pueda girar libremente. Las figuras 03 y 04 nos muestran cuál debe ser la posición correcta de colocación.

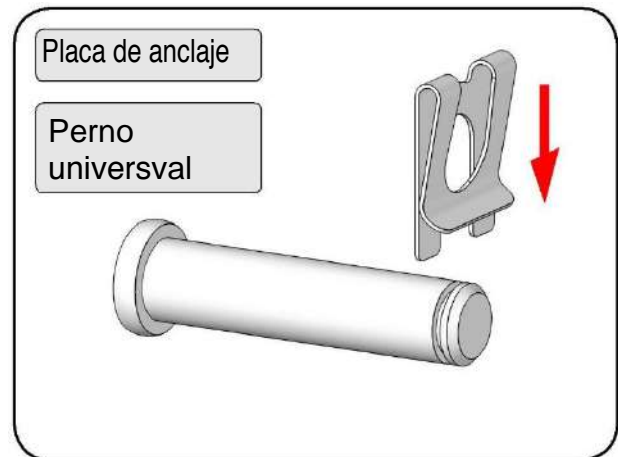


Figura 02

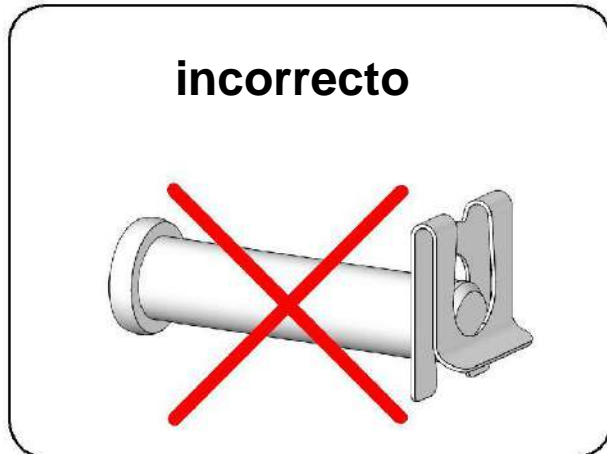


Figura 03

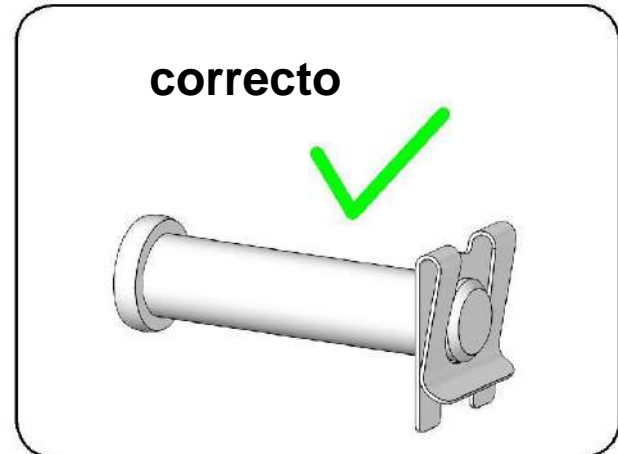


Figura 04

Extracción de la placa de anclaje

Tire del extremo curvo de la placa de anclaje para extraerla de la ranura del cilindro (Figura 05).

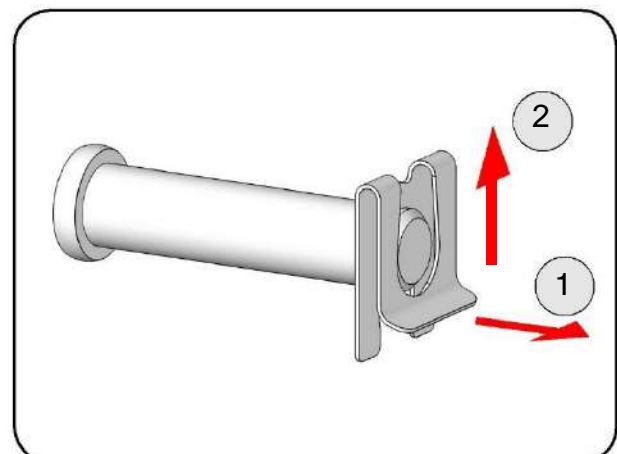


Figura 05

6.2 Montaje de la grúa

1. En primer lugar, coloque la estructura sobre el suelo con las ruedas traseras bloqueadas (Figura 06).
2. Afloje la palanca de sujeción de la barra de soporte vertical y extráigala (Figura 07).

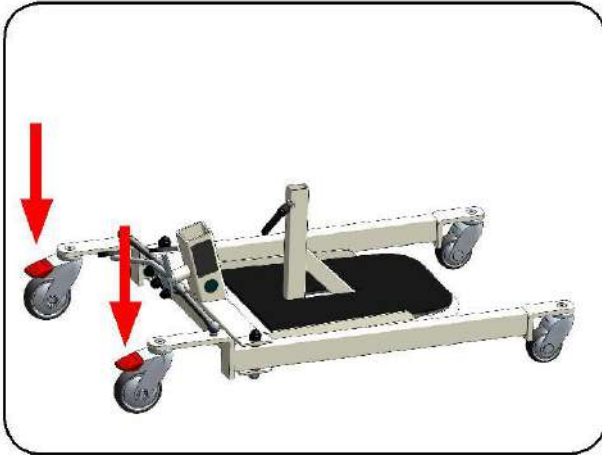


Figura 06

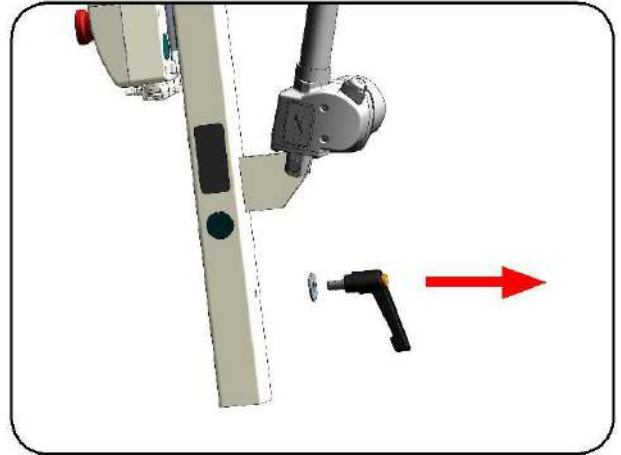


Figura 07

3. Inserte la barra de soporte vertical en el soporte de la estructura (Figura 08). La barra de soporte de la grúa aks-torneo ha sido diseñada para que se ajuste en la estructura a la altura deseada. Vuelva a atornillar la barra usando la palanca de sujeción.
4. Use la unidad de control manual para hacer descender el soporte del brazo de elevación (**sección 8.3 Manual de la unidad de control**). Extraiga el clip de la barra del brazo elevador. Para hacerlo, abra el clip (Figura 09).



Figura 08



Figura 09

5. Inserte el brazo elevador en el soporte del brazo, con el manillar hacia arriba (Figura 10).
6. Sitúe el brazo en una de las tres posiciones opcionales, coloque y cierre el clip. Para ello mantenga el botón apretado e inserte el pasador hasta su tope (Figura 11). El pasador estará bien colocado cuando oiga el "click" de ajuste. (Figura 14)

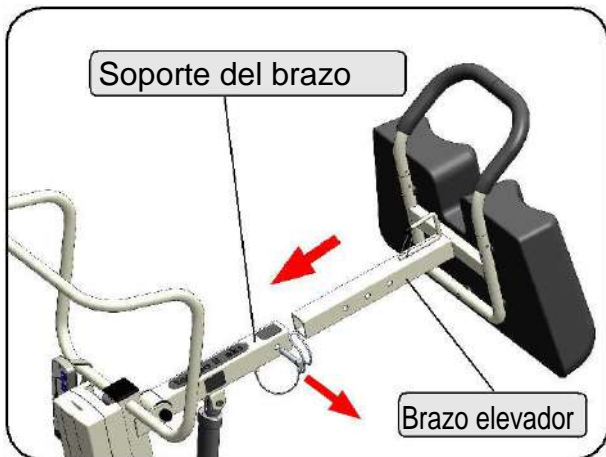


Figure 10

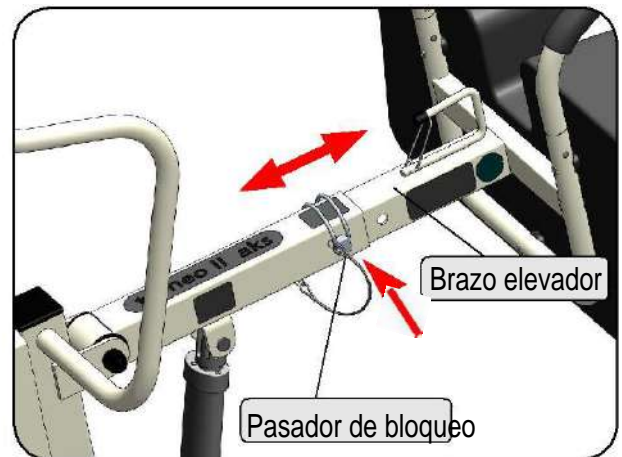


Figure 11

Nota:

Si no puede introducir el pasador aún presionando el botón quiere decir que los agujeros del soporte y del brazo no están alineados. Alinéelos.

¡No use la grúa si el pasador no se ha colocado correctamente!



Figure 12

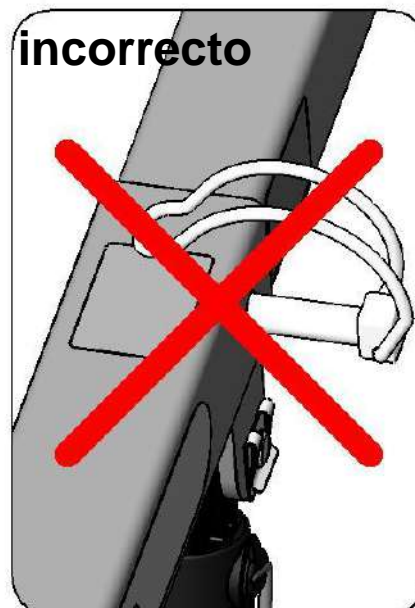


Figure 13

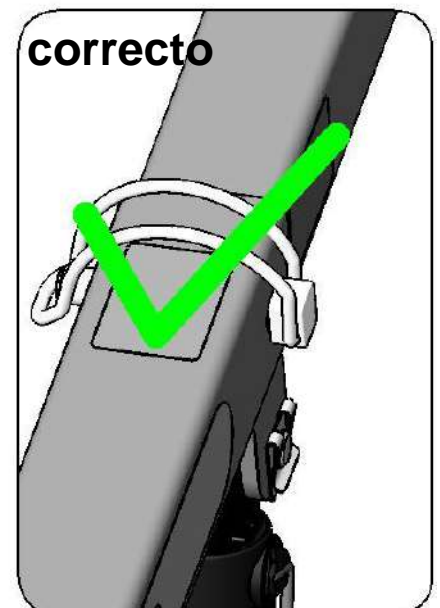


Figure 14

7. Inserte el soporte acolchado para la espinilla en el estibo y ajústelo a la altura deseada mediante la palanca de sujeción. (Figura 15).
8. Para poner en marcha la grúa proceda como se describe en el **Capítulo 7 Puesta en marcha**.

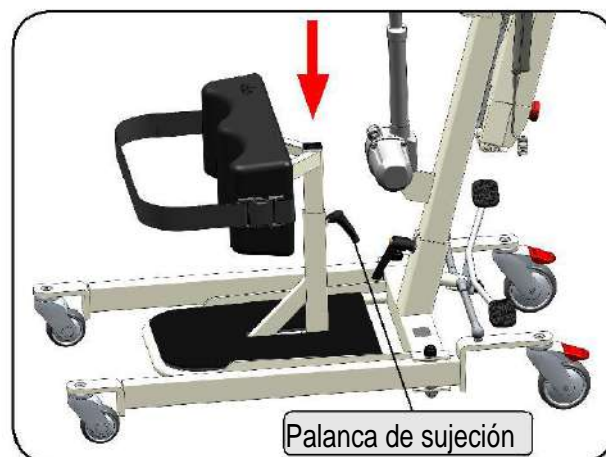


Figura 15

7. Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha debe saber que el usuario de productos médicos debe seguir, entre otras regulaciones, la normativa del reglamento de Operadores de Productos Médicos (MPBetreibV).

Antes de la puesta en marcha, siga los pasos siguientes:

1. Compruebe las conexiones de la unidad de control, tal y como se muestra en la Figura 16.

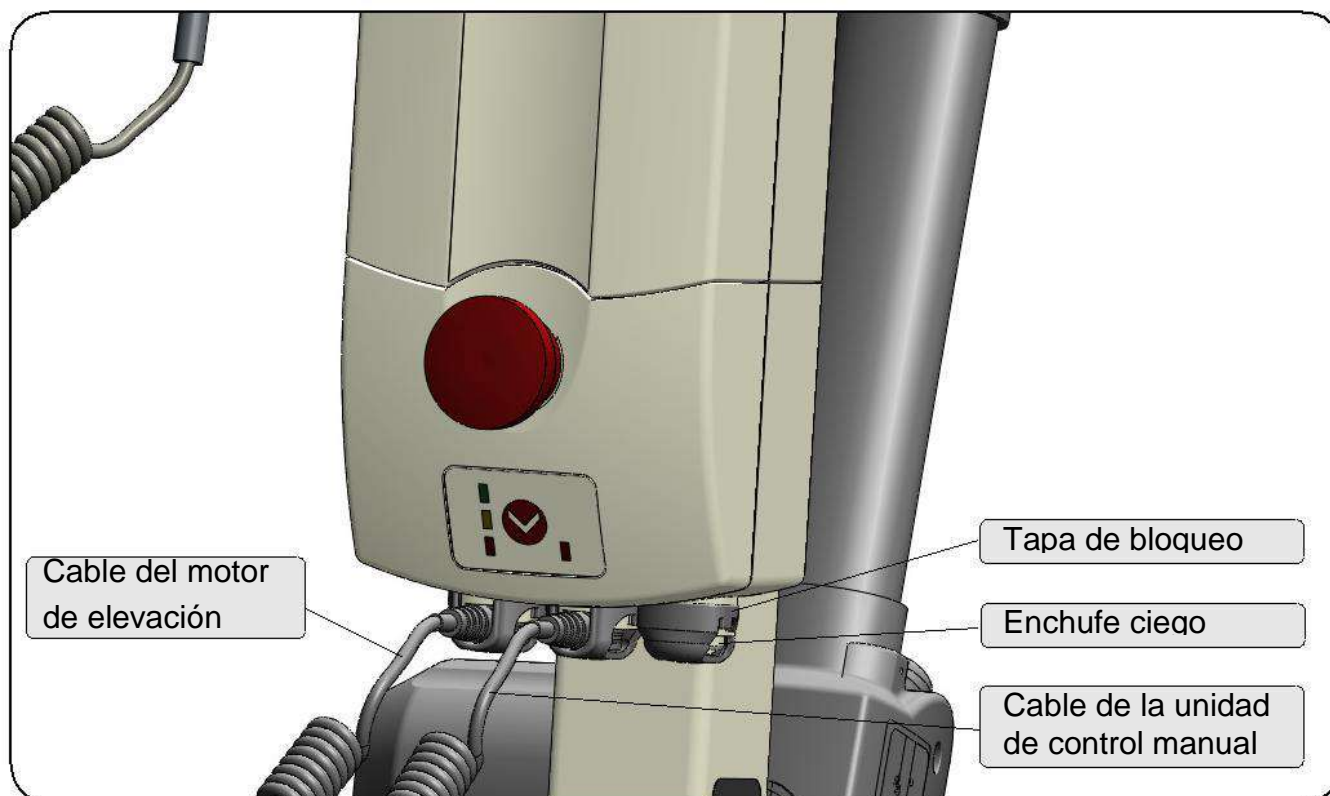


Figura 16

2. Cargue completamente el pack de baterías antes de usar por primera vez la grúa. Hágalo siguiendo las instrucciones especificadas en la **sección 8.6 Pack de Baterías**.
3. Si está pulsado, desbloquee el botón de parada de emergencia girándolo en el sentido de las agujas del reloj (vea también la **sección 8.4 Botón de parada de emergencia**).
4. Finalmente, establezca las condiciones de seguridad del paciente, según lo establecido en el plan de mantenimiento, **sección 19.2**.

¡No use la grúa mucho tiempo seguido!

**No exceda las siguientes indicaciones sobre operabilidad:
10% como máximo. Uso continuado permitido: 2 minutos; ciclos
máximos por minuto: 5**

**¡No active la unidad de control si las tomas están abiertas (sin tapar)!
En caso de que entraran en contacto con agua o humedad podría producirse
un incendio o un cortocircuito**

Explicación:

Después del tiempo máximo de activación de 2 minutos debe haber un período de enfriamiento de, como mínimo, 18 minutos. Durante estos 2 minutos se permiten, como máximo, 5 activaciones por minuto.

Nota:

Con el fin de contrarrestar cualquier sobrecarga que pudiera producirse, la unidad de control está equipada con un dispositivo de seguridad de auto-reajuste.

Si se sobrepasa el tiempo de activación o no se respeta el tiempo de enfriamiento mínimo, la protección de sobrecarga desconecta automáticamente el sistema y pasa a la fase de enfriamiento tras la cual la protección de sobrecarga libera nuevamente y de forma automática el sistema de accionamiento.

8. Funcionamiento

8.1 Freno de estacionamiento

Los frenos de estacionamiento son un elemento de seguridad muy importante para la grúa. Las ruedas traseras están equipadas con unos frenos de estacionamiento que actúan directamente sobre las ruedas. Presione la palanca de bloqueo hacia abajo con el pie hasta que bloquee las ruedas. La grúa ya no puede moverse en este estado. Libere el dispositivo de bloqueo, presionando hacia arriba, para soltar las ruedas (Figura 17).

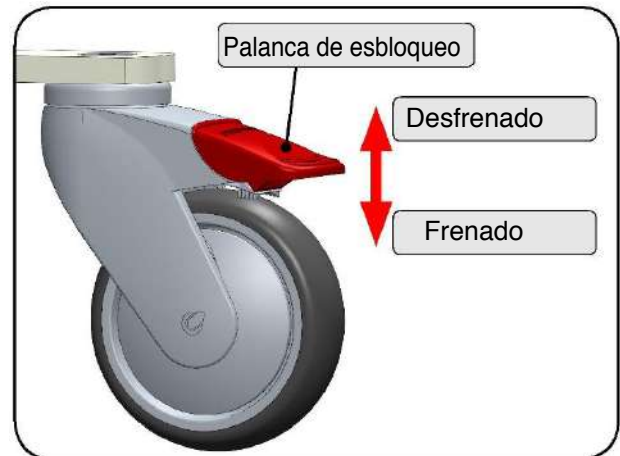


Figura 17

Si es necesario frenar las ruedas, asegúrese de frenar las dos ruedas.

8.2 Separador/liberador

Puede ser necesario separar la estructura para ajustarla a la anchura del asiento o para aumentar la estabilidad. Presione el pedal derecho con el pie para extender la estructura (Figura 18) y el izquierdo hacia abajo para liberarla (Figura 19).

Para poder separar las patas de la estructura con mayor facilidad, muévalas hacia delante y hacia atrás para liberarlas.

**Asegúrese de tener suficiente espacio para realizar esta maniobra.
Vigile que no haya ningún objeto ni persona cerca.**

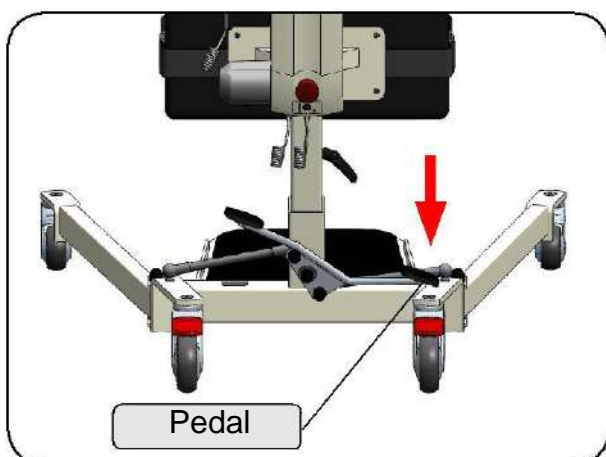


Figura 18

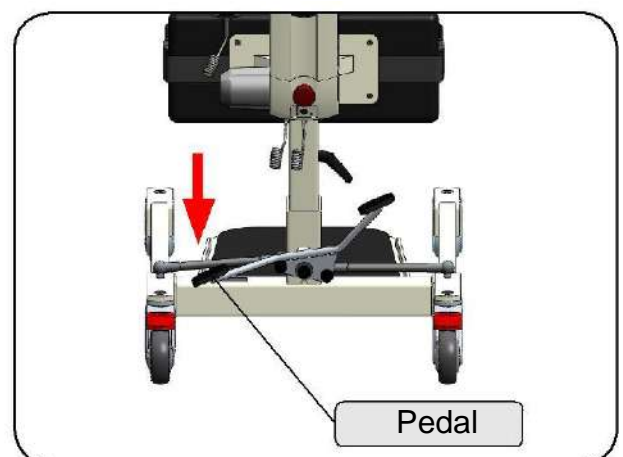


Figura 19

8.3 Unidad de control manual

El brazo elevador de la grúa puede moverse mecánicamente usando la unidad de control manual. Tenga cuidado de tener suficiente espacio para moverse durante el proceso de ajuste eléctrico.

La unidad de control manual sirve para controlar el motor de elevación. Tiene botones (Figura 20). Presione unos segundos el botón de arriba (flecha superior) para levantar el brazo elevador hasta situarlo en la posición deseada. Presione el botón inferior (flecha hacia abajo) para bajarlo nuevamente.

El mando de control tiene un indicador que parpadea en verde mientras el botón está apretado (Figura 20). Si el botón no parpadea y se mantiene fijo o no emite luz, indica que hay algún problema en la unidad.

Si no va a usar el mando de control cuélguelo del manillar.

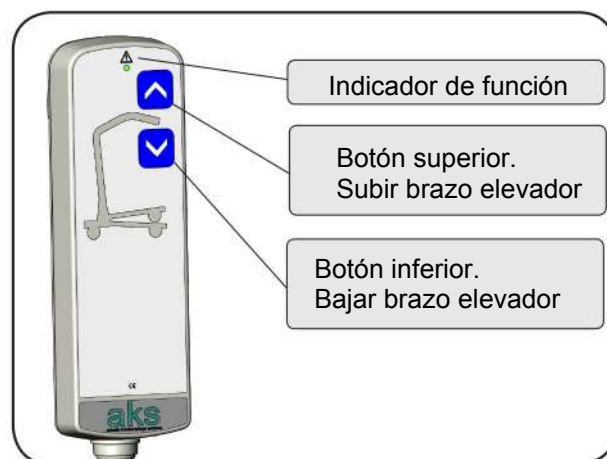


Figura 20

8.4 Botón de parada de emergencia

El suministro energético de la grúa se desconecta y el motor se para cuándo apriete el botón de emergencia situado en la unidad de control (Figura 21). Esta función previene daños durante las emergencias. La función de emergencia se parará cuando usted lo gire en el sentido de las agujas del reloj.



Figura 21

Mantenga siempre el botón de emergencias desbloqueado cuando esté usando la grúa.

8.5 El panel de la unidad de control

Botón de emergencia de la unidad de control

El botón de emergencia (Figura 22) activa un circuito autónomo que hace descender el motor elevador y anula todas las funciones del control, excepto la del botón de emergencia.

Indicador de servicio

El indicador de servicio (Figura 22) indica el estado de funcionamiento de la grúa y su vida útil prevista. Si se enciende el indicador rojo deberá comprobar el estado de su grúa. Para ello, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

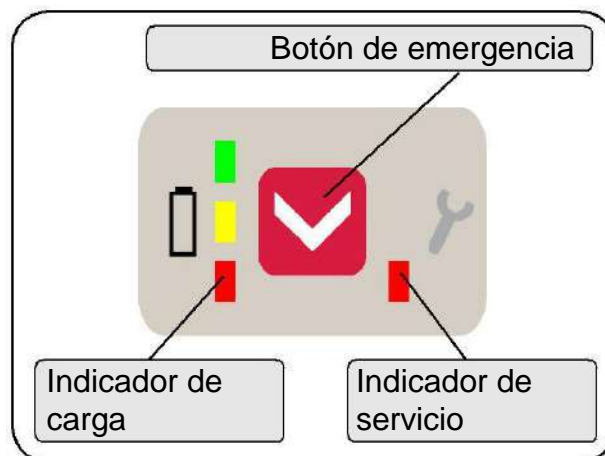


Figura 22

Indicador de carga

La capacidad de carga de la grúa se muestra aproximadamente 10 segundos después de activar la unidad de control manual (Figura 22).

Las señales luminosas indican lo siguiente:

- Verde: Baterías completamente cargadas
- Verde/amarillo Carga restante: $\frac{3}{4}$ de batería
- Amarillo: Carga restante: $\frac{1}{2}$ batería
- Amarillo/Rojo ¡Atención! Cargue la batería. Está casi vacía.
- Rojo: La batería está descargada. Debe cargarla inmediatamente si no quiere quedarse sin ella.
- Rojo con señal acústica de aviso: Sólo le queda un ciclo de ajuste.

No siga usando la grúa cuando se encienda la luz roja y escuche el tono de aviso mientras está usando la unidad de control. Podría estropear las baterías.

8.6 Pack de baterías

Instrucciones generales

Las baterías de gel de plomo no requieren mantenimiento y se pueden usar continuamente. No pierden su capacidad de almacenamiento.

Cargue la batería completamente durante, como mínimo, 10 horas antes de su primer uso. En sucesivas cargas el tiempo de carga requerido es de, aproximadamente, 8 horas.

Las baterías no alcanzarán su capacidad máxima hasta que no hayan completado entre 5 y 10 ciclos de carga/descarga. Las baterías cargadas completamente tienen una capacidad aproximada para 40 ciclos de elevación en la grúa.

Evite que se descarguen totalmente ya que podría dañarlas.

Instrucciones de seguridad

- Las baterías deben cargarse en un espacio que cumpla con los requisitos de carga adecuados.
- Utilice sólo el cargador suministrado para cargar la batería: CARGADOR PB 4.5 de DEWERT o use el enchufe de carga de pared (disponible como accesorio) ACCUCONTROL 4.5 de (**Capítulo 10 Accesorios**, carga de pared).
- La protección IPX4 contra humedad sólo es operativa cuando está conectada a la unidad de control. Las baterías, por separado, no disponen de ningún tipo de protección contra la humedad.
- No exponga la batería al calor o al fuego. Evite dejarla bajo la luz directa del sol.
- Use las baterías sólo para la finalidad descrita en este manual.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- No arroje las baterías al fuego ni las abra.
- No toque las terminaciones eléctricas.
- No provoque un cortocircuito
- Deje reposar la batería durante una hora tras su carga y antes de instalarla en la grúa.

Retirar e instalar el pack de baterías

El pack de baterías puede retirarse sin necesidad de herramientas. Esto permite cambiarlas rápidamente o cargarlas separadamente en el enchufe de carga de pared.

Cambie las baterías sólo cuando la unidad de control esté desenchufada. Apriete el botón de parada de emergencia para desconectarlo. No toque las terminaciones eléctricas.

Retirar las baterías

Apriete el botón de emergencia. Sujete el pack de baterías por el soporte y presione la palanca de desbloqueo. Después separe el pack de baterías del panel trasero (Figura 23).

Instalar las baterías

Apriete el botón de emergencia. Deslice el pack de baterías Paralelamente al panel trasero hasta hacerlas encajar en el riel. (Figura 24+25) Asegúrese de que encajan perfectamente. Desbloquee de nuevo el botón de emergencia.

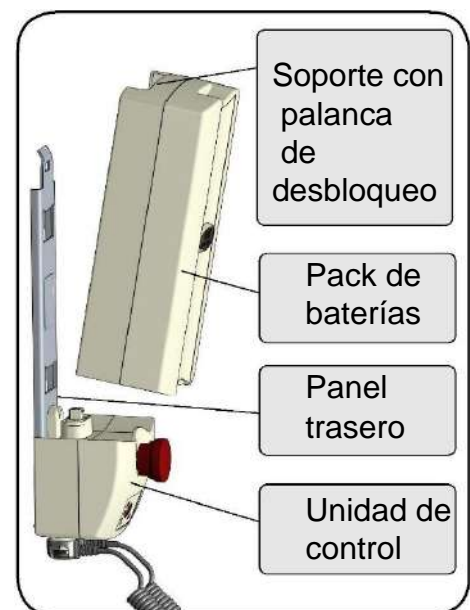


Figura 23

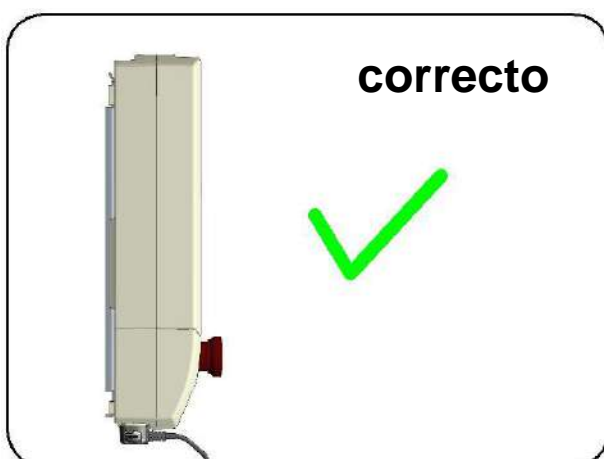


Figura 24

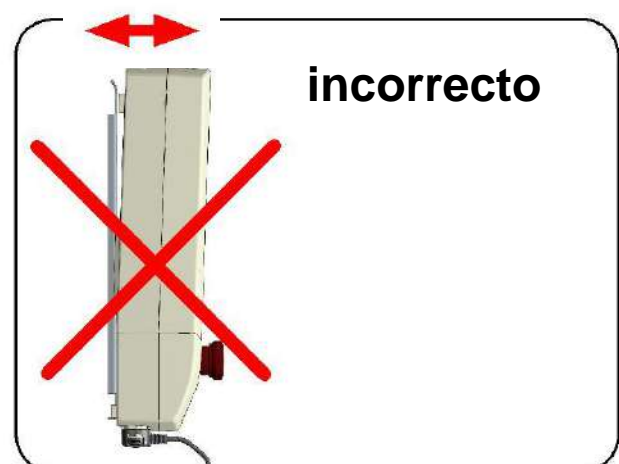


Figura 25

Carga de la batería mediante el cargador de red

Para cargar las baterías debe retirarlas de la unidad de control ya que los orificios de ventilación no deben estar tapados durante la carga.

El cargador de red tiene un enchufe con cable de conexión (Figura 26) de 2.5m., especialmente diseñado para la carga del pack de baterías.



Figura 26

Carge el pack de baterías en un lugar ventilado y asegúrese que los orificios de ventilación respiran.

Para cargar el pack de baterías:

1. Desconecte y saque el pack de baterías de la unidad de control y colóquelas horizontalmente en un sitio plano. (Figura 27).
2. Conecte primero el cable del cargador al pack de baterías (Figura 27). Después conecte el enchufe a la corriente (230 V / 50 Hz).
3. Compruebe el estado de carga de la batería, señalizado con una luz LED verde en el cargador. (Figura 27):
 - La luz parpadea = el pack de baterías se está cargando.
 - La luz está fija = el pack de baterías está completamente cargado.

4. Después de la carga, desenchufe primero la corriente y luego desenchufe el cable del cargador del pack de baterías.



Figura 27

Cargar la batería con el cargador de pared

El cargador de pared (Figura 28) aporta al pack de baterías un punto fijo de carga permanente, en el que dispondremos de las baterías preparadas para su cambio. La conexión se realiza mediante el enchufe cargador de 230 V/ 50 Hz (Figura 29)

El cargador de pared se fija al soporte con riel que se instala en la pared (Figura 28). El soporte debe fijarse en un sitio plano y liso de la pared. Utilice los tacos y tornillos apropiados.

El soporte del cargador debe estar en un sitio bien ventilado, protegido de la luz solar directa o de cualquier otra fuente de calor.

Tenga la precaución de montar el soporte en un lugar de fácil acceso.

Los indicadores de control de carga deben ser visibles. La colocación o retirada de las baterías en el cargador de pared funciona exactamente igual que en la grúa. Revise las instrucciones de colocación del pack de baterías en la grúa de bipedestación.

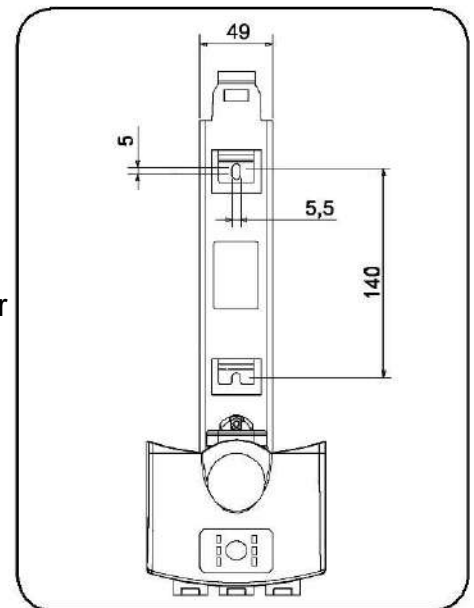


Figura 28

Para cargar las baterías en el cargador de pared:

1. Desconecte el pack de baterías de la unidad de control de la grúa y cuélguelo en el soporte del cargador de pared.
2. Asegúrese que el cargador de pared está conectado a una toma de corriente de 230 V / 50 Hz.
3. Compruebe que el indicador de carga de la batería está encendido con una luz LED verde (Figura 29).
 - a. La LED parpadea = el pack de baterías se está cargando.
 - b. El LED está fijo = el pack de baterías está

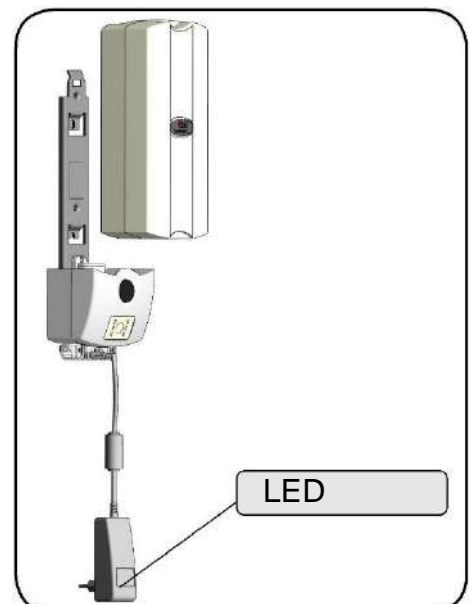


Figura 29

8.7 Plegado de la grúa

Bloquee las ruedas traseras.

Afloje la llave de fijación del base de la barra y extraiga el protector de la espinilla. Déjelo a un lado y vuelva a apretar la llave (Figura 30).

1. Suelte y extraiga el clip de fijación del brazo elevador. Extraiga el brazo y déjelo a un lado. Vuelva a colocar el pasador del clip en la barra (Figura 31).

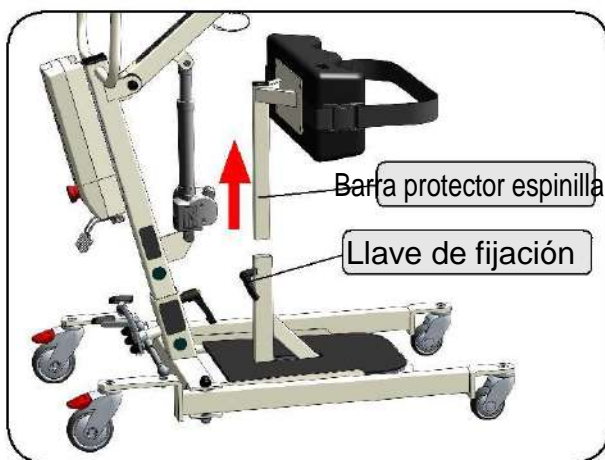


Figura 30

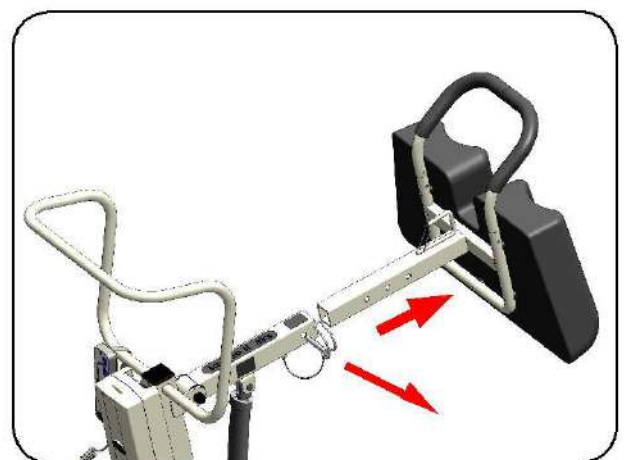


Figura 31

4. Ponga el motor elevador en posición vertical (Figura 32).
5. Afloje la llave de ajuste de la barra de soporte vertical y desenrosque la totalmente. Extraiga la barra de soporte de la estructura y déjela a un lado. Vuelva a colocar la llave de ajuste en la barra. (Figura 33).
6. Vea el capítulo relativo al almacenaje y puesta a punto de la grúa de bipedestación.



Figura 32

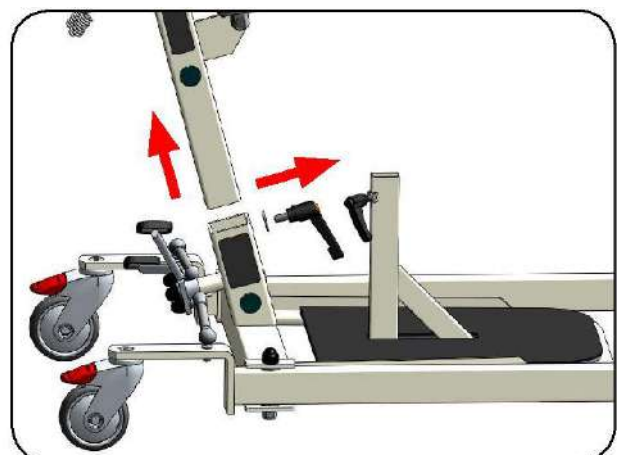


Figura 33

9. Transporte del paciente

9.1 Instrucciones de uso y de seguridad

- No use nunca fajas de sujeción dañadas o desgastadas Compruébelos antes de cada uso. La faja no debe tener desgarros ni costuras en mal estado.
- Proteja la faja del fuego o de la exposición directa al sol. No la seque al sol.
- Por razones de higiene, úsela siempre para el mismo paciente.
- Compruebe que se ajusta perfectamente a las medidas del paciente.
- Asegúrese de respetar los mismos niveles de montaje para todos los puntos de sujeción de la faja. Hay tres niveles: largo, medio y corto.
- No deje nunca al paciente solo en la grúa sin supervisión.
- Antes de su uso, asegúrese que no se necesita un segundo ayudante para las maniobras.
- Antes de levantar o sentar al paciente asegúrese de que la silla de ruedas, o cualquier otro elemento de transferencia, estén frenados.
- Planifique la operación con antelación. Asegúrese de anticipar los posibles peligros e imprevistos. Tenga en cuenta las condiciones del suelo y de la maniobra concreta que desee realizar (ancho del desplazamiento, diámetro de giro, altura prevista, obstáculos existentes, etc.).
- Compruebe que las tiras de enganche están correctamente sujetas al brazo elevador durante el ajuste de la faja.
- Asegúrese de que el paciente está correctamente asentado sobre la plataforma durante el proceso de levantamiento y transporte. Use el protector de espinillas para asegurar su posición.
- Procure que el tiempo de transporte del paciente sea lo más corto posible y nunca deje el paciente solo mientras está de pie en la plataforma.
- Antes de realizar cualquier transferencia asegúrese que el recorrido previsto esté libre de obstáculos o irregularidades.
- Durante el traslado del paciente en la grúa evite movimientos rápidos o sacudidas que pudieran desestabilizarlo.
- Vigile al paciente durante el traslado. Los movimientos bruscos o la carga por parte del paciente de algún objeto durante el traslado pueden ser peligrosos.

Antes y durante el uso asegúrese de que el paciente está en condiciones de realizar la maniobra y que tiene una movilidad residual suficiente para aguantar el tiempo previsto.

9.2 Levantamiento del paciente

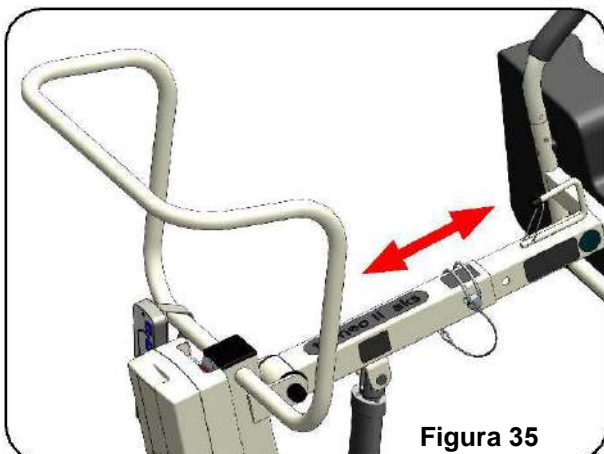
Para levantar a un paciente mediante la grúa de bipedestación, necesita una faja de sujeción adecuada a la estatura del paciente, disponible en tallas desde S a XXL (**Capítulo 10 Accesorios/Combinaciones**).



Figura 34

A continuación le indicamos cómo poner la faja de sujeción al paciente y cómo levantarlo de la silla de ruedas.

1. Compruebe y ajuste si es necesario la longitud del brazo elevador (corta, media o larga) a las características del paciente (Figura 35).
2. Desfrene silla de ruedas.
3. Inclíne ligeramente hacia adelante el torso del paciente. Pase la faja de sujeción por detrás del paciente y céntrala (entre su espalda y el respaldo de la silla de ruedas) (Figura 36).



4. Pase los brazos izquierdo y derecho del paciente por encima de la faja de sujeción y abróchela apretando las cintas con el velcro para asegurarla. (Figura 37).

5. Acerque la grúa hacia al paciente y frénela. Ponga con cuidado los pies paciente sobre la plataforma de la grúa y empuje su silla de ruedas lo más cerca posible de la estructura de la grúa.

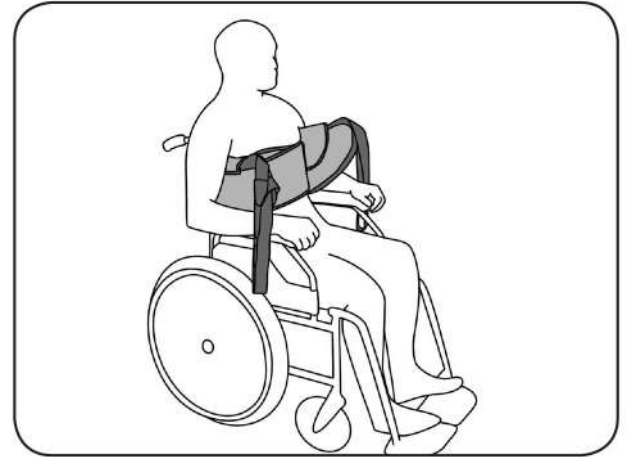


Figura 37

6. Junte las piernas del paciente y encájelas en las almohadillas protectoras, una vez haya comprobado que están a la altura correcta. La parte superior de los protectores deben quedar justo por debajo de las rodillas (Figura 38).

Baje el brazo elevador a una altura cómoda para que el paciente pueda cogerse del manillar. (Figura 39).

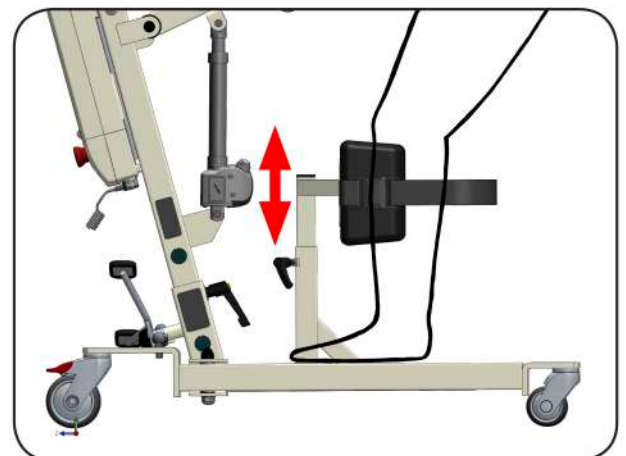


Figura 38

7. Cuelgue las cintas de enganche lo más cerca posible del gancho del brazo elevador. De esta manera se asegura que ambas estarán a una misma altura. La altura está además marcada con diferentes colores. Asegúrese que el paciente tiene los dos pies sobre la plataforma, tiene sus manos sobre el manillar y lo está agarrando. (Figura 39).

9. Inclíne el torso del paciente hacia adelante y levante al paciente unos centímetros de la silla de ruedas. Desenganche y libere de los velcros el asiento de la faja y colóquelo bajo las nalgas del paciente. (Figura 40).

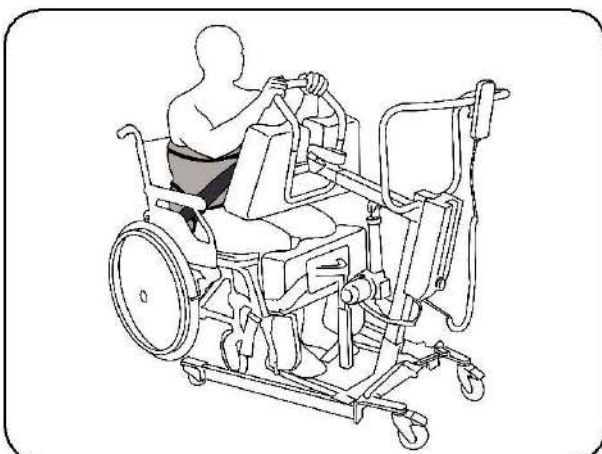


Figura 39

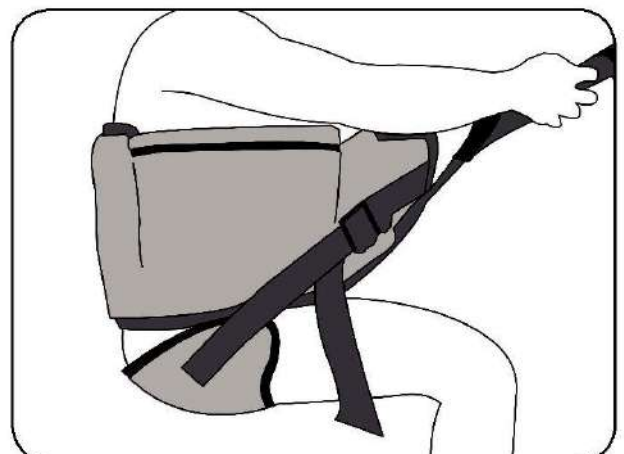


Figura 40

10. Levante al paciente con mucho cuidado (Figura 41). Mientras lo está levantando observe la tensión en la faja de sujeción y en el asiento. Si percibe que algo no funciona correctamente vuélvalo a bajar y colóquelo en la posición correcta.
11. Ponga al paciente en posición totalmente vertical (Figura 42). Asegúrese de que está en una posición estable y segura. Si tiene dudas, aborte el proceso.

Una vez esté el paciente en posición vertical, compruebe la longitud del brazo elevador. La longitud es correcta si el paciente puede apoyar sus antebrazos de forma cómoda, a la altura del pecho, en el reposabrazos. Si el soporte no está ajustado a la altura correcta, baje nuevamente al paciente a la posición inicial y ajuste la longitud del brazo elevador y del reposabrazos.

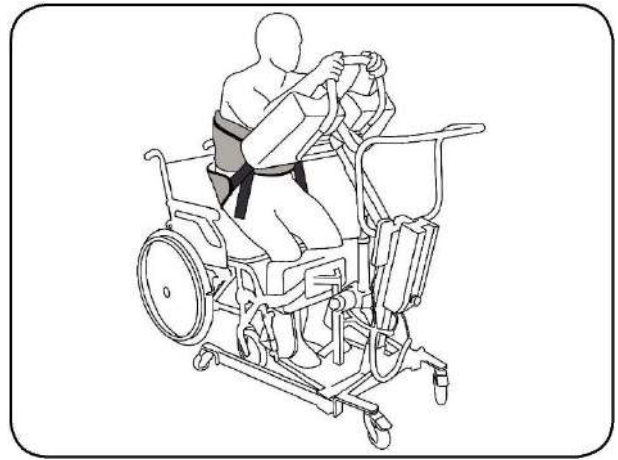


Figure 41



Figura 42

Si el paciente debe ir al lavabo, debe retirar el asiento y pegarlo nuevamente a la faja con el velcro para que el paciente pueda bajarse los pantalones. Al bajarlo hacia el inodoro el asiento debe permanecer pegado a la faja.

Compruebe que el paciente puede descender hasta quedar sentado en el inodoro sin el apoyo del asiento con total seguridad

Si no se ha seleccionado una faja adecuada, la maniobra de transferencia de un paciente es potencialmente peligrosa.

Para volver a colocar al paciente en la silla de ruedas, siga el orden inverso: al bajar al paciente la silla de ruedas debe estar frenada y la grúa desbloqueada.

aks-torneo II

9.3 Procedimiento en caso de emergencia

Si el sistema eléctrico falla durante la maniobra de elevación/descenso pruebe de hacer descender al paciente con el botón de emergencia (vea apartado 8.5). Si esta opción no funcionase deberá conducir al paciente manualmente hasta una situación segura. Pueden llevarse a cabo diversas maniobras, dependiendo de cuál sea la posición del paciente.

- Si el paciente se encuentra en posición sentada sobre el asiento de la faja, llévelo hasta una silla y sitúelo justo encima. Frene la estructura de la grúa. Levante el asiento y desabroche la faja. Deje que el paciente se deslice suavemente hasta la superficie de la silla con los brazos levantados. Si la faja está suficientemente aflojada, sepárela del resto de sus accesorios.
- Si el paciente está de pie, muévelo hasta una silla. Frene la estructura de la grúa. Deje que se incline hacia adelante tanto como pueda. Desabróchele la faja y acompáñele en el movimiento de descenso hasta sentarlo en la silla.

10. Accesorios/combinaciones

Use sólo los accesorios proporcionados por aks ya que han sido probados y testados por nosotros y podemos garantizarle un funcionamiento seguro y sin fallos. El uso de combinaciones no garantizadas por aks puede ser peligroso.

Tabla 02	
Accesorios	Nº de pedido
Pack de baterías	89175
Cargador de pared (sin pack de baterías)	89174
Faja de soporte para levantamiento (talla S)	89163
Faja de soporte para levantamiento (talla M)	89164
Faja de soporte para levantamiento (talla L)	89165
Faja de soporte para levantamiento (talla XL)	89166
Faja de soporte para levantamiento (talla XXL)	89167

Otros accesorios bajo pedido.

Combinación:

La grúa de bipedestación aks- torneo II sólo puede combinarse con las fajas de soporte de la Tabla 02.

11. Solución de problemas / eliminación de fallos

No todas las disfunciones de la grúa se deben a un defecto de la misma. En la tabla 03 le ofrecemos una lista de problemas y sus posibles soluciones. **La comprobación y reparación debe llevarse a cabo por personal especializado**

Tabla 03		
Fallo	Posibles causas	Solución
La grúa no funciona (el LED del control manual no emite luz)	El botón de emergencia está apretado	Desbloquee el botón de emergencia
	La unidad de control manual está desenchufada o no se ha enchufado correctamente.	Enchufe el cable del control manual
	Las baterías no están colocadas	Coloque las baterías
	Las baterías están descargadas	Cargue/cambie las baterías
La grúa no funciona. (el LED del control manual emite luz verde)	El cable del motor está desenchufado o no se ha enchufado correctamente	Enchufe el cable del motor
	La maniobra ha terminado	Mueva el motor elevador en dirección contraria
	La función de desconexión eléctrica de la unidad de control manual se ha activado	El paciente tiene un peso superior al admitido por la grúa. (puede bajar al paciente activando varias veces la unidad de control manual)
El proceso de elevación se interrumpe durante la maniobra	El fusible (multienchufe) del pack de baterías se ha colapsado	Espere de 20 a 30 minutos hasta que el fusible vuelva a activarse automáticamente. Si es necesario baje manualmente al paciente.
	La función de desconexión eléctrica de la unidad de control manual se ha activado	El paciente tiene un peso superior al admitido por la grúa. (puede bajar al paciente activando varias veces la unidad de control manual)
La señal acústica de aviso se activa y el indicador de carga emite luz roja mientras se está maniobrando con la grúa	El pack de baterías está descargado y ha sobrepasado el nivel mínimo de carga	Cargue el pack de baterías
La batería no está cargada. (la luz verde LED no se enciende)	El cargador no recibe corriente	Compruebe las conexiones eléctricas
	El cable de conexión o el cargador es defectuoso	Cambie la pieza defectuosa

12. Cuidados / limpieza

Cuando limpie o desinfecte la grúa desconéctela antes de la corriente eléctrica desconectando el enchufe del cargador de pared para evitar accidentes, fallos funcionales, incendios o cortocircuitos. El controlador sólo está protegido contra el agua cuando trabaja con un enchufe ciego.

Limpie la grúa con un paño húmedo. Use productos apropiados para superficies de plástico.

Tenga en cuenta los consejos siguientes:

- 1 No use productos de limpieza abrasivos o que contengan amoníaco.
- 2 Use solo productos testados dermatológicamente.
- 3 No use productos que contengan componentes puros o alcalinos.
- 4 No use productos de limpieza agresivos como disolventes o cepillos duros.
- 5 No sumerja los componentes eléctricos en agua. Límpielos con un paño húmedo.
- 6 Utilice productos que no contengan alcohol ni cloro. Puede consultar el listado de desinfectantes VAH (desinfectantes para una higiene adecuada) disponible en el RKI (Instituto Robert-Koch).
- 7 Siga las instrucciones y precauciones de los productos de limpieza aconsejadas por el fabricante.

Los componentes eléctricos de la grúa están protegidos contra salpicaduras con el grado de protección (establecido por la normativa internacional CEI 60529) IPX4.

No limpie nunca la grúa, especialmente la parte eléctrica, con chorro de agua a presión, manguera o similares ya que podría entrar agua y dañarse.

13. Almacenaje

Escoja un lugar seco y fresco para almacenar su grúa. Las condiciones climáticas permitidas van desde una temperatura de -20 °C a +40 °C (se recomienda que sean inferiores a los +20 °C), una humedad relativa del 30% al 75% y una presión atmosférica entre 700 hPa (hectopascales) y 1060 hPa en unas condiciones correctas del aire. Evite la luz solar directa. Utilice la caja de embalaje original para su almacenamiento.

En caso de prever un almacenamiento largo compruebe la carga de baterías, como mínimo, cada 6 meses. Si se almacena bajo temperaturas altas tendrá que recargar las baterías más a menudo. Si guarda la grúa durante un largo tiempo será necesario que cargue y deje descargar las baterías varias veces para asegurar su correcto funcionamiento cuando se reestablezca el uso de la grúa.

No deje que las baterías se descarguen totalmente. Se estropearán.

14. Reutilización

La grúa de bipedestración puede reutilizarse. Asegúrese de que antes de su reutilización se ha limpiado correctamente, de acuerdo con las instrucciones del capítulo 12 del manual, y de que se ha llevado a cabo un correcto mantenimiento de la misma, de acuerdo con el capítulo 19 de este manual.

15. Vida útil

La vida útil de la grúa depende del tipo de uso al que se la someta. Limpiar, transportar o ajustar la grúa con demasiada frecuencia pueden reducir su vida útil, así como un uso inapropiado, un mantenimiento irregular o un exceso de tiempo de activación durante las maniobras pueden también acortarla.

La grúa se ha testado para garantizar una duración de 11,000 maniobras de elevación, de acuerdo con la normativa DIN EN ISO 10535.

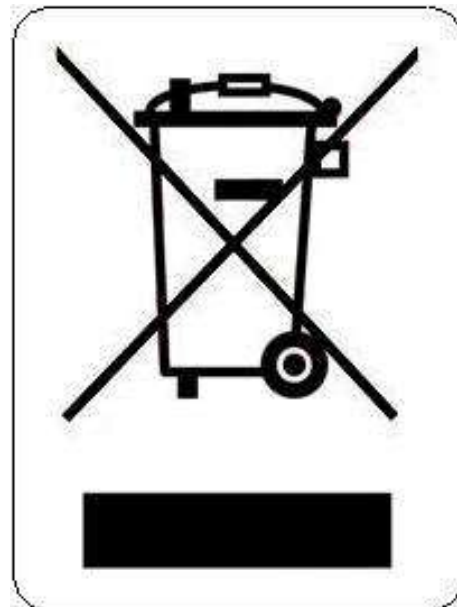
16. Eliminación / Baja

Cuando llegue el momento de dar de baja su grúa debe reciclar los componentes eléctricos de acuerdo con las directrices WEEE (Reciclaje de componentes electrónicos) y depositarlos en un lugar adecuado. El símbolo de la Figura 43 le indicará cuales son esos componentes.

En el caso de los equipos eléctricos adquiridos como nuevos después del 13/08/2005, el propietario está obligado legalmente a no reciclarlos en los puntos verdes de su municipio sino a enviarlos directamente al fabricante.

Las baterías inservibles no pueden reciclarse en un contenedor doméstico, sino que deben llevarse a los puntos de recogida destinados a este fin.

Separe adecuadamente las piezas de metal y plástico y proceda a su reciclaje según las disposiciones establecidas en su municipio.



17. Garantía

La grúa de bipedestración se distingue por su durabilidad y por su fiabilidad. Si se presenta algún problema de funcionamiento consulte la tabla 03 del **capítulo 11 Solución de problemas/eliminación de fallos**. Si no puede solucionar el problema póngase en contacto con su distribuidor. Éste le enviará inmediatamente su servicio de reparación y le proporcionará una pieza de recambio si fuera pertinente.

La grúa está garantizada en nuestro proceso de venta y entrega. Tiene una garantía de fábrica de 24 meses desde el momento de su compra que le cubre el material defectuoso.

El incumplimiento de las instrucciones de uso, un cuidado y mantenimiento inadecuados de la grúa o el uso o añadido de materiales o piezas no certificados por su proveedor anulan la garantía y cualquier responsabilidad de su proveedor.

18. Declaración de conformidad

La grúa de bipedestación aks- torneo II cumple con los requisitos de la directiva del consejo de la UE 93/42/EC “Productos Médicos” y de su posterior enmienda 2007/47/EC.

Este producto cumple con la normativa siguiente:

- EN* 60601-1
Equipos electro médicos
Parte 1: Requisitos básicos de seguridad y funcionamiento
- EN 60601-1-2
Equipos electro médicos
Parte 1-2: Requisitos básicos de seguridad y funcionamiento –
compatibilidad electromagnética – pruebas y requisitos
- EN ISO 10535
Elevadores para la transferencia de
personas con discapacidad.
Requisitos y métodos de ensayo
- EN 12182
Productos de asistencia para personas
con discapacidad. Requisitos y
métodos de ensayo.

*normativa relativa a equipos electro médicos

19. Mantenimiento

19.1 Instrucciones Generales de mantenimiento

La vida útil de su grúa dependerá del uso que le dé. Para asegurar la seguridad y el correcto funcionamiento de su grúa deberá realizar las inspecciones anuales que se establecen en este manual de instrucciones. Dichas inspecciones deben llevarse a cabo por personal autorizado.

No podemos garantizar la seguridad de su grúa si no realiza un uso y mantenimiento adecuados. El mantenimiento permite detectar el desgaste de las piezas y cualquier desajuste que pueda producirse.

La ley de requisitos médicos (MPG) y las regulaciones correspondientes sobre operadores de productos médicos de este manual corresponden a la legislación alemana. Consulte los requisitos y especificaciones legales de su país.

Este producto se ha probado siguiendo la normativa europea EN 62353.

No use la grúa en caso de daños en sus componentes de sujeción, partes eléctricas o cableado. En cualquiera de estos casos apriete el botón de emergencia y retire el pack de baterías.

Si detecta daños o defectos en cualquiera de las piezas de la grúa póngase en contacto con su distribuidor para que las reemplace.

La conexión o desconexión de los componentes eléctricos sólo puede hacerse cuando la alimentación está desconectada (y no haya suministro eléctrico). Apriete el botón de parada de emergencia para cortar el suministro eléctrico de la grúa.

Solo está permitido usar piezas de recambio y accesorios originales y aprobados por el fabricante. En caso contrario no podemos garantizar la fiabilidad de la grúa ni contará con la garantía de compra.

No realice ninguna modificación técnica si no cuenta con el permiso de aks.

19.2 Calendario de mantenimiento

Deberá proceder al mantenimiento de la grúa al menos una vez al año y antes de ser reutilizada, de acuerdo con la normativa EN 62353. Las fajas y elementos de sujeción de tela deberán ser revisados y reparados cada 6 meses, de acuerdo con la normativa EN ISO 10535.

Pos.	COMPROBACIONES	OK
1	Comprobaciones básicas	
1.1	Uso apropiado y seguro (ausencia de obstáculos durante la maniobra de elevación y transporte)	
1.2	Accesorios y combinaciones autorizados	
1.3	Placa de identificación, fecha de fabricación y etiquetas de aviso (vea Tabla 04)	
1.4	Manual de instrucciones	
2	Inspección visual de los componentes mecánicos	
2.1	Maniobras no autorizadas, modificaciones o manejo inadecuado	
2.2	Que no se perciba suciedad (en especial en las barras de elevación)	
2.3	Que no se perciban daños en la superficie o corrosión	
2.4	Que no se perciban deformaciones ni soldaduras defectuosas	
2.5	Que no observe desgaste ni abrasión	
2.6	Que todos los elementos de fijación estén debidamente apretados (llaves y clips de sujeción)	
2.7	Que observe un buen estado general	
2.8	Que el brazo elevador esté debidamente colocado y asegurado con el clip	
2.9	Que la plataforma para los pies tenga la llave de sujeción	
2.10	Que la alfombra de la plataforma no esté dañada	
2.11	Que el soporte para la espinilla no esté dañado y esté correctamente fijado	
2.12	Que observe un enchufe rectangular en el protector para la espinilla	
2.13	Que las ruedas estén bien sujetas y no estén dañadas	
2.14	Que el mecanismo para soltar la barra esté en condiciones	
2.15	Perno universal con placa de anclaje (reemplace el perno si observa síntomas de deterioro)	
3	Inspección visual de los componentes eléctricos	
3.1	Que no observe daños visibles en ellos (sin grietas en barras, tubos u horquillas)	
3.2	Observe los cables (que no estén pelados, torcidos, dañados o aplastados y que el enchufe disponga de anillo anticonductor)	
3.3	Que el LED de la unidad de control manual funcione correctamente	
3.4	Que el indicador de carga del cargador funcione correctamente	
3.5	Que el indicador de servicio de la unidad de control no se encienda	
3.6	Que todos los enchufes de la unidad de mando estén protegidos y tapados con tapones y con el anillo anticonductor. Que las protecciones no estén dañadas.	
3.7	Que el motor de elevación esté correctamente asegurado. Que esté perfectamente fijado con el perno universal y la placa de anclaje (ver apartado 6.1 Placa de anclaje)	
3.8	Que el cargador de pared no esté dañado (cable, conector, placa de pared)	
4	Comprobación de funcionamiento	
4.1	Todas las ruedas pueden girar libremente y realizar rotación de 360°	
4.2	Los frenos funcionan perfectamente (frenado y desfrenado)	
4.3	El pack de baterías puede sacarse y reemplazarse fácilmente	
4.4	La estructura puede ensancharse correctamente con el pedal de pie (vea el apartado 21 Dimensiones)	
4.5	El botón de emergencia puede apretarse correctamente y cortar el suministro eléctrico	

4.6	El botón de emergencia puede soltarse girándolo en dirección de las agujas del reloj	
4.7	El botón de emergencia de descenso funciona	
4.8	El clip de fijación del brazo de elevación se abre y se cierra correctamente	
4.9	El soporte para la espinilla puede ajustarse a la medida deseada ajustando la llave de fijación.	
4.10	El brazo elevador puede insertarse y sacarse de la barra y fijarse con el clip sin problemas	
4.11	El brazo elevador puede realizar la maniobra completamente sin carga (vea el apartado „m“ del Capítulo Datos Técnicos) y puede conmutarse a las posiciones (l“ y „k“ especificadas en el Capítulo 21 de los Datos Técnicos)	
4.12	El brazo elevador puede realizar la maniobra completa con una carga de 150 kg (vea el apartado R del Capítulo 21 Datos Técnicos)	
4.13	La luz verde LED del cargador de pared indica que la carga es correcta y el nivel de carga	
4.14	Todos los botones de la unidad de control manual funcionan correctamente durante el proceso de ajuste de la grúa.	
5	Inspección visual de la faja de sujeción	
5.1	La etiqueta con las características de la faja está perfectamente cosida y es legible	
5.2	No se observan daños (estado general)	
5.3	No se observa desgaste, cortes o roturas de fabricación en la tela	
5.4	No está dañada por productos químicos	
5.5	Las costuras no están rotas, descosidas o deshilachadas	
5.6	Todos los Velcros se adhieren correctamente	
5.7	El asiento de la faja está correcto	

Revisión de la grúa			
Estado de la grúa OK:	Si	no	Fecha revisión:
Inspector:			Firma:
Empresa:			

Producto/Accesorio	Número de serie y fecha de fabricación	Próxima revisión
Faja (especifique tipo):		

Si percibe cualquier indicio de daños o fallos en la grúa no la utilice hasta que el problema se haya subsanado. Los daños deben ser evaluados, certificados y reparados por personal cualificado.

Los componentes electrónicos dañados deben ser comprobados por un técnico cualificado o por aks. No abra los componentes y reemplácelos totalmente.

aks-torneo II

20. Etiquetado



Figura 44

Table 04

Rating plates and stickers





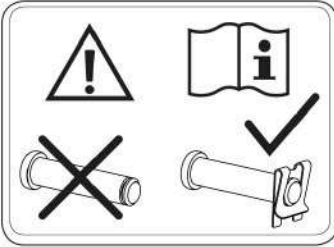
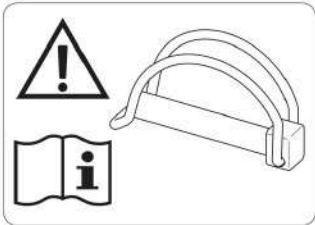


Pos.		Pos.	
1	<div data-bbox="347 421 695 1003"> <p>Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Fahrwerk</p> <hr/> <p>SN 00001</p> <p>Nennspannung: DC 24 V Nennaufnahme: 800 mA Einschaltdauer: 10 % Dauerbetrieb: max. 2 min Schaltzyklen: max. 5 / min</p> <hr/> <p>Maximallast 150 kg</p> <p>CE  IPX4</p> <p>aks <small>aktuelle krankpflege systeme</small> Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de</p> </div> <p>Product label aks-torneo II</p>	2	<div data-bbox="954 421 1442 629"> <p>Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Standmast</p> <hr/> <p>Serien-Nr.: SN 00001</p> <p>Maximallast 150 kg</p> <p>CE </p> <p>aks <small>aktuelle krankpflege systeme</small> Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de</p> </div> <p>Product label stand mast</p>
		3	<div data-bbox="954 775 1442 985"> <p>Typ: Patientenlifter Modell: aks-torneo II Bauteil: Hebearm</p> <hr/> <p>Serien-Nr.: SN 00001</p> <p>Maximallast 150 kg</p> <p>CE </p> <p>aks <small>aktuelle krankpflege systeme</small> Antwerpener Straße 6 53842 Troisdorf Fon: 02241/94 74-0 Fax: 02241/94 74-88 E-mail: aks@aks.de Web: http://www.aks.de</p> </div> <p>Product label lifting arm</p>
4	<div data-bbox="405 1128 635 1352">  </div> <p>Manufacturing date</p>	5	<div data-bbox="1027 1122 1362 1368">  </div> <p>Security advise for locking plate</p>
6	<div data-bbox="363 1464 679 1688">  </div>	7	<div data-bbox="1043 1469 1347 1688">  </div>
8	<div data-bbox="272 1805 1442 2011">  </div>		

TABLA 05
DIMENSIONES



A	Rango máximo de ajuste de altura a 600 mm:	211 mm
B	Rango máximo de ajuste desde la estructura	269 mm de 442 mm a 700 mm
C	Rango de ajuste desde la estructura con los soportes para espinilla extendidos	mm
d1	Diámetro de la rueda trasera:	100 mm
d2	Diámetro de la rueda delantera:	75 mm
E	Altura total:	1136 mm
F	Diámetro de giro	1263 mm
G	Longitud de la estructura	999 mm de 410 mm a 580 mm
H	Altura del soporte para piernas (borde superior):	mm
I	Altura del reposapiés:	98 mm
K	Altura máxima de fijación:	1183 mm
L	Altura mínima de fijación	900 mm
M	Rango de elevación:	283 mm
O	Ancho exterior mínimo:	550 mm
P	Ancho interior máximo:	771 mm
Q	Ancho interior máximo para el punto de montaje	615 mm
R	Ancho interior mínimo de punto de montaje:	450 mm
T	Altura de la estructura:	118 mm
U	Separación de la estructura:	68 mm
W	Ancho del manillar:	452 mm
X	Altura máxima de montaje punto de altura máxima (de extensión del soporte para piernas):	766 mm
Y	Altura mínima de montaje punto de altura mínima (de extensión del soporte para piernas):	398 mm
Z	Distancia mínima de montaje Distancia máxima entre puntos de extensión del soporte para piernas):	398 mm

DATOS TÉCNICOS

Clasificación	Clasificación de Productos médicos según Apéndice IX del MDD
Dimensiones (l x w x h)	1100 mm x 620 mm x 1187 mm
Color	Gris claro
Carga máxima	150 kg.
Peso total:	44 kg
Peso de la pieza compacta	máx. 20 kg
Potencia de la unidad de control manual	5 N
Nivel acústico:	<= 65 dB(A)
Materiales empleados:	acero recubierto de polvo comercialmente disponible plásticos (POM, ABS, PP, PVC, PA6.6), caucho, PUR foam, poliéster, nylon.
Condiciones climáticas	temperatura ambiente entre 10° y 40° humedad relativa entre 30% y 75% presión atmosférica entre 700hPa y 1060 hPa condiciones normales en la composición del aire

DATOS ELÉCTRICOS

Voltaje	24 V DC
Modo operativo	Servicio intermitente AB 2 min. /18 min.
Duración de la activación	ED 10% para el máximo de operación continua de 2 minutos; máx. 5 ciclos de elevación por minuto.
Tipo de usuario	Tipo B
Tipo de protección	IPx4 (solo para el paquete de baterías)
Requisitos para el sistema eléctrico:	RoHs, REACH y WEEE
Pack de baterías:	ACCU AC 4.5 (DEWERT)
Voltaje:	24 V DC
Capacidad:	4.5 Ah
Tipo de baterías:	baterías de gel de plomo
Auto descarga:	aproximadamente 6 meses
Tiempo de carga:	aproximadamente 8 horas
Cargador:	CARGADOR PB 4.5 EU 58217 (DEWERT)
Voltaje de entrada:	230 V AC / 50 Hz / 27 W
Voltaje de salida:	24 V DC
Corriente de carga:	máx. 800 mA
Corriente:	aproximadamente. 25 mA
Grado de protección:	II
Tipo de protección:	IPX0

	Grado de protección II
	Tipo B
	Atención
	Lea atentamente las instrucciones de uso
	Úsese sólo en zonas interiores y secas
	RECICLAJE: No reciclar con el reciclaje doméstico. Reciclar en puntos especializados.
	Este producto cumple los requisitos de productos médicos Directiva 93/42/EC.
	Programa de lavado normal. Temperatura máxima 60°
	No usar lejía
	No planchar
	No utilizar productos químicos
	Usar secadora a baja temperatura

Todas las piezas y datos referidos en este manual están en proceso constante de investigación y evolución y pueden haber experimentado algún cambio respecto a las descritos en el manual.

aks-torneo II

Ponga el número de serie de su grúa de bipedestración aquí:

Número de serie: _____

Apunte el año de fabricación:

Año de fabricación: _____

Datos de contacto de su distribuidor:

Nombre: _____

Número de teléfono: _____

aks

Antwerpener Straße 6

53842 Troisdorf

Tel: 02241 / 9474-0

Fax: 02241 / 9474-88

aks@aks.de

<http://www.aks.de>



Importado por:
Ayudas Tecno Dinámicas S.L.
Llobregat, 12
08130 Santa Perpètua - Barcelona
tel. 935 74 74 74 fax. 935 74 74 75
info@ayudasdinamicas.com
www.ayudasdinamicas.com

